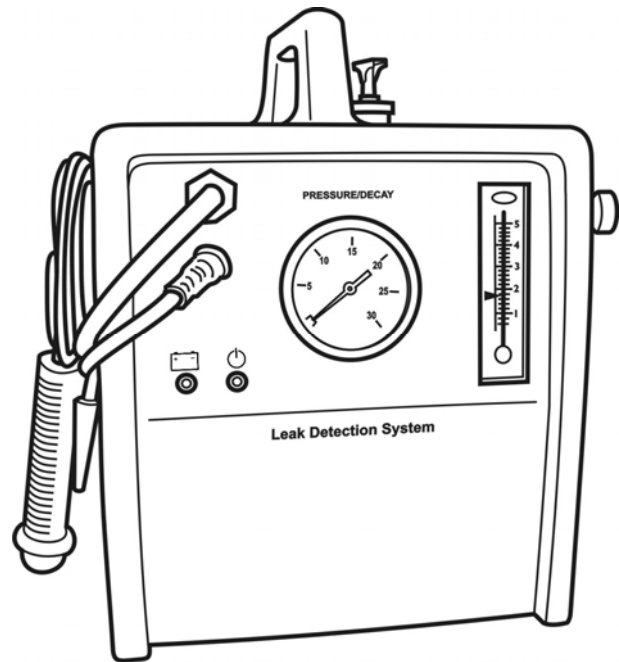


***Sistema diagnostico di rilevamento
delle perdite***
con soluzione colorante UltraTraceUV®



MANUALE DELL'OPERATORE

Modelli EELDEU100A e EELDEU500A



Avvertenze e consigli per l'uso:

AVVISO:

Le istruzioni di questo manuale dell'operatore sono intese per fornire all'utente solo indicazioni di base e generali. Il manuale non vuole essere un trattato esauriente o una consulenza professionale sulle procedure e gli argomenti in questione. Le raccomandazioni e le precauzioni/gli avvisi di sicurezza qui riportati non sostituiscono il buonsenso dell'operatore.



PER EVITARE LESIONI PERSONALI E/O DANNI AL VEICOLO O ALL'APPARECCHIATURA



- Utilizzare questa apparecchiatura come specificato dal produttore.
- Assicurarsi di comprendere le procedure operative / Attenersi a tutte le precauzioni di sicurezza.
- Collegare il Tester alla batteria e alla massa del telaio in modo corretto.
- Per questo Tester, utilizzare la soluzione fumo UltraTraceUV® n. EELD301A1. L'eventuale alterazione della soluzione, dei tubi flessibili, dei cavi o di qualsiasi altra parte di ricambio può causare danni ai veicoli in esame e lesioni personali.
- NON deve mai essere utilizzato con il motore del veicolo in funzione.
- I tubi flessibili o i cavi di alimentazione del Tester non devono mai rimanere collegati al veicolo per lunghi periodi quando non vengono eseguite delle prove.
- Non eseguire le prove vicino a fonti di combustione o scintille.
- È essenziale che la batteria utilizzata per l'alimentazione a 12V CC del Tester sia in buone condizioni e completamente carica.
- Indossare una protezione per gli occhi conforme agli standard OSHA.
- Rispettare le precauzioni di sicurezza durante l'impiego della sorgente di luce ultravioletta.
- La pressione dell'aria o la fonte di azoto per il Tester può essere compresa tra 50 e 175 PSI (3,4...12 bar).
- Immagazzinare e utilizzare il Tester in posizione eretta.
- Impiegare con un gas non combustibile, come argon o CO₂, se si esegue la prova sul sistema del veicolo per il recupero dei vapori del carburante (EVAP).



- Il fumo che fuoriesce a causa di una perdita molto ridotta talvolta è più facile da identificare se, dopo che il sistema è stato riempito di fumo, si commuta il tasto di avvio remoto su on/off a intervalli di circa 30 secondi. Questa procedura introduce il fumo e consente di diminuire la pressione del sistema rendendo la perdita ancora più visibile.
- Utilizzare la luce bianca fornita per rilevare il fumo in uscita dal punto di perdita.
- Utilizzare la luce ultravioletta (UV) e gli occhiali gialli forniti per individuare il deposito di colorante fluorescente nel punto esatto della perdita. Se si utilizza una sorgente di luce UV alternata, verificare che il relativo campo di luce UV si estenda fino a 400 nanometri (nm).
- Se si impiega il Tester a temperature prossime a quella di congelamento, alternare il funzionamento del Tester, 15 secondi ON e 15 secondi OFF, durante i primi due minuti circa di funzionamento. In questo modo, il Tester raggiunge la sua temperatura operativa ottimale.
- Se si controllano le perdite dei sistemi di aspirazione o scarico del motore, quest'ultimo deve essere freddo. In caso contrario le piccole perdite potrebbero sigillarsi a causa dell'espansione termica.

Indice

Introduzione	1
Specifiche tecniche	1
Parti fornite in dotazione con la macchina del fumo	2
Configurazione iniziale	3
Vista anteriore del Tester	4
Vista posteriore del Tester	5
Procedura di test base	6
Esempi applicativi di rilevamento delle perdite	7-9
Guida alla ricerca guasti	10
Garanzia	11
Scheda tecniche sulla sicurezza dei materiali (MSDS)	12-15
Certificato CE	16

Grazie e complimenti:

Avete acquistato il più utile e semplice tester per le prove di tenuta disponibile sul mercato. Le tecnologie brevettate di questo Tester sono state sviluppate in collaborazione con i principali costruttori di automobili in conformità agli standard specificati e progettate per un uso sicuro su qualsiasi veicolo. Si tratta dell'unica tecnologia con fumo approvata da tutti i costruttori di automobili del mondo ed è l'unica che soddisfa le normative internazionali SAE [2007-01-1235 e 2008-01-0554] per un test sicuro del sistema per le emissioni di vapore (EVAP) del carburante.

Questo Tester produce uno speciale vapore conosciuto come *Diagnostic Smoke*® ("Fumo diagnostico"). È stato progettato per rilevare le perdite in tutti i sistemi chiusi a bassa pressione e per evidenziare le perdite di aria e acqua nell'abitacolo o nel vano bagagli del veicolo. La soluzione colorante UltraTraceUV® utilizzata dal Tester è l'unica approvata dai costruttori di automobili (OEM). Per localizzare una perdita: è sufficiente introdurre il vapore di fumo nel sistema da sottoporre a prova e illuminare con la luce bianca, in dotazione, per individuare il fumo in uscita dal punto di perdita. In alternativa, si può utilizzare la luce ultravioletta (UV) in dotazione per localizzare il deposito di colorante fluorescente nel punto esatto della perdita. Se si osserva del fumo o del colorante, la perdita è stata trovata.

Specifiche tecniche del Tester:

Specifiche tecniche del Tester			
Altezza	13 in. (33,0 cm)	Volume di soluzione max.	12 oz. (355 ml)
Lunghezza	13 in. (33,0 cm)	Pressione di alimentazione	13.0 in. H ₂ O (0,032 bar)
Larghezza	12 in. (30,5 cm)	Volume di alimentazione	12 litri al minuto
Peso	19 lb. (8,6 kg)	Linea alimentazione fumo	10 ft (3 m)
Peso di spedizione	24.5 lb. (9,5 kg)	Linea alimentazione	10 ft (3 m)
Alimentazione	12 volt CC	Cavo di avvio remoto	10 ft (3 m)
Corrente assorbita	15 amp	Intervallo temp. di esercizio	45 °F...140 °F (7,2 °C...60 °C)
		Altitudine	Fino a 6.561 ft (2.000 m)
Umidità relativa max.>		80% per temperature fino a 140 °F (60 °C)	
Condizioni d'uso>		Interno / esterno (in assenza di umidità)	
Grado di inquinamento: 2			

UltraTraceUV®; la soluzione adatta per il vostro Tester:

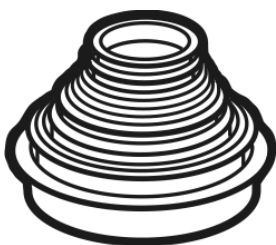
Una domanda che ricorre di frequente è se si possa utilizzare un olio minerale generico di base, come 'Baby Oil', nel Tester per creare il fumo.

Sì, ma non è consigliato. La soluzione di fumo UltraTraceUV® brevettata fornita con questo Tester: consentirà l'esecuzione di centinaia di prove, con un costo unitario irrisorio; è l'unica soluzione al mondo approvata dai produttori di automobili; non annulla la garanzia del costruttore del veicolo. Inoltre, offre il vantaggio addizionale del colorante tracciante, che pone in evidenza l'esatto punto della perdita, incrementando l'accuratezza diagnostica come nessun altro prodotto è in grado di fare. Questa soluzione speciale non è un olio minerale "generico". Infatti, gli oli minerali generici non sono adatti per questo tipo di impiego industriale. Gli oli minerali generici si alterano, come evidenziato dal loro cattivo odore, e possono danneggiare i componenti del veicolo.

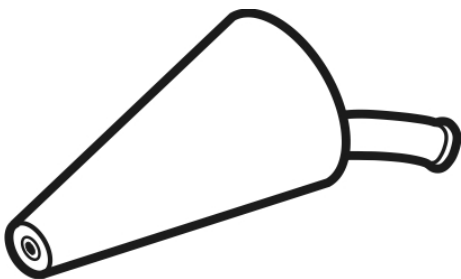
Parti fornite in dotazione con la macchina del fumo:



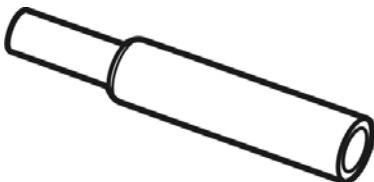
UltraTraceUV®; (EELD301A1) Questa soluzione brevettata è l'unica soluzione per la produzione di fumo approvata dai costruttori di automobili. La soluzione chimica contiene un colorante speciale, che si deposita esattamente in corrispondenza della perdita. Consente di eseguire circa 300 prove. (12 oz. / 355 ml)



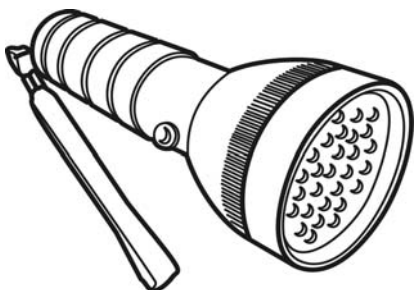
Kit di tappi; (EELD301A2) Utile per sigillare un manifold di aspirazione così da trattenere il fumo nel sistema per una prova di tenuta appropriata, come ad es. il condotto del sensore portata aria (debimetro), ecc.



Cono adattatore; (EELD301A3) Serve per introdurre il fumo nel sistema di scarico o in qualsiasi apertura adatta alla dimensione del cono, quale quella del sistema ad induzione.



Diffusore di fumo; (EELD301A4) Progettato per localizzare le perdite in prossimità di portiere, finestrini, tettucci apribili e vano bagagli.



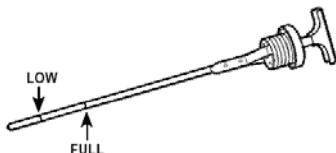
Torcia a luce combinata; (WVA32) Quando viene accesa emette una luce bianca che facilita la localizzazione del fumo. Premendo nuovamente il pulsante emette una luce ultravioletta (UV) che mette in risalto il colorante fluorescente, depositato nell'esatto punto di perdita.

Configurazione iniziale / Prima di attivare il Tester ('ON'):

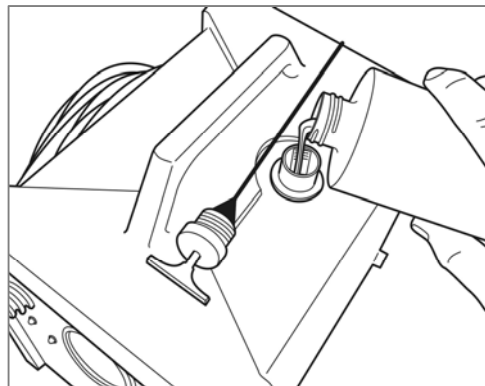
1. Riempire con la soluzione.



La prima volta che si utilizza la macchina del fumo: versare nella macchina l'intero contenuto del flacone della soluzione di fumo da 12 oz. in dotazione.



Mantenere sempre il livello della soluzione in corrispondenza tacca di PIENO o in prossimità di essa.

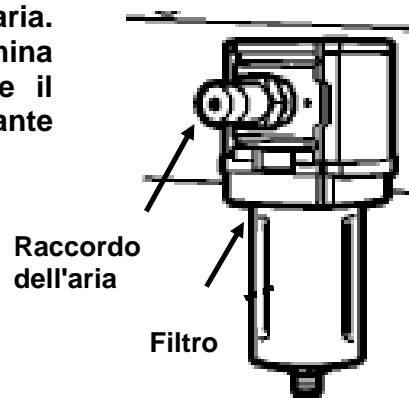


Si sconsiglia di introdurre nel Tester una soluzione non raccomandata dal produttore, poiché potrebbe danneggiare i veicoli controllati e annullare la relativa garanzia del costruttore. Potrebbe inoltre provocare lesioni all'operatore!

2. Installare il raccordo dell'aria.

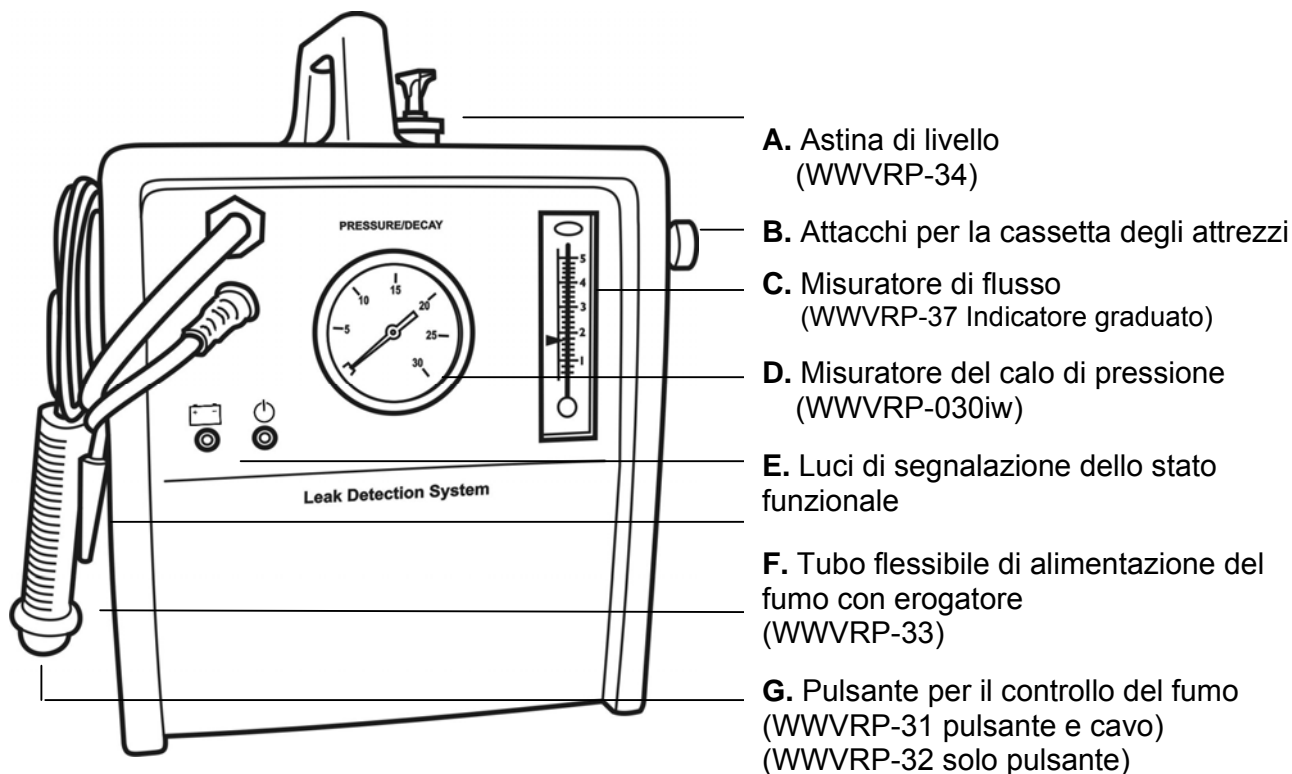
Con il Tester è fornito un comune raccordo maschio per l'aria. Verificare che questo raccordo sia adatto al connettore femmina del tubo flessibile utilizzato. In caso contrario, reperire il raccordo corretto e installarlo nel filtro utilizzando un sigillante in Teflon® per la filettatura. Non serrare eccessivamente.

> *La pressione dell'aria fornita alla macchina del fumo può essere compresa tra 50 e 175 psi (3,4...12 bar)*



Situati sulla parte posteriore del Tester

Vista anteriore del Tester



A. Astina di livello per la soluzione di fumo; serve per mantenere un livello di soluzione di fumo adeguato.

B. Attacchi per la cassetta degli attrezzi; consentono di appendere il Tester sul lato della cassetta degli attrezzi.

C. Misuratore di flusso; Se il misuratore indica la presenza di flusso, significa che nel sistema da collaudare è presente un flusso (o una perdita). Se il misuratore indica assenza di flusso, significa che nel sistema sottoposto a prova non c'è alcun flusso (o che non ci sono perdite).



Indicazione di riferimento: Una lettura del misuratore di flusso pari a **1,0 corrisponde a ½ mm** di perdita equivalente.
Una lettura del misuratore di flusso pari a **2,5 corrisponde a 1 mm** di perdita equivalente.

> Questo dato è importante in zone nelle quali si richieda il controllo di eventuali perdite di vapori del carburante.

D. Misuratore del calo di pressione; serve a verificare se è presente una perdita nel sistema.

> Il misuratore del calo di pressione, a differenza del misuratore di flusso, non è in grado di stabilire l'entità della perdita.

E. Luci di segnalazione dello stato funzionale; la luce verde della batteria si accende se si collega un'alimentazione di 12 Volt CC.

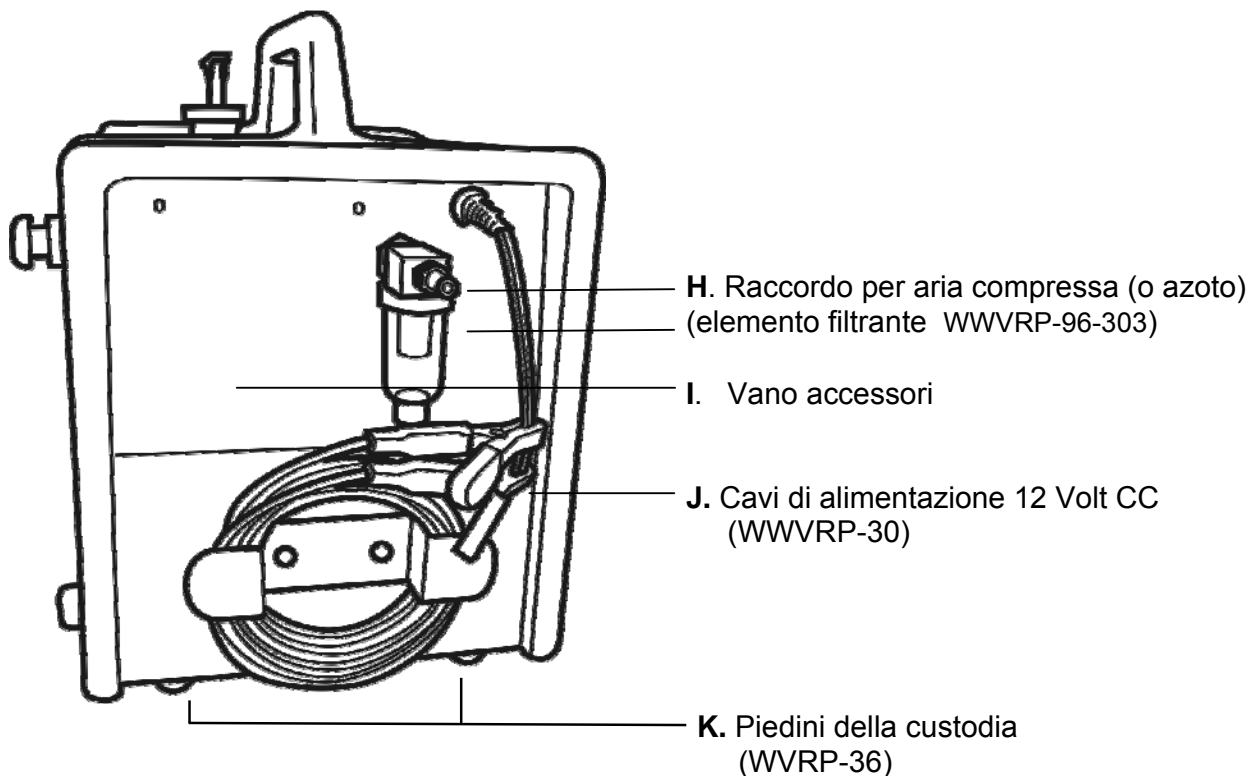
> Se la fonte di alimentazione non è sufficiente, lampeggia per 1 secondo.

La luce rossa ON / OFF si accende se si preme il pulsante di controllo del FUMO e segnala la generazione di fumo.

F. Tubo flessibile di alimentazione del fumo

G. Pulsante di controllo del FUMO; Se si preme e si rilascia questo pulsante, la produzione di fumo si attiva per 5 minuti. Se si preme e si rilascia il pulsante prima che sia terminato il ciclo di 5 minuti, la produzione di fumo si arresta.

Vista posteriore del Tester:



H. Raccordo per aria compressa / gas inerte (azoto): collega l'aria compressa per eseguire prove di tenuta generali. Se si eseguono delle prove sul sistema del veicolo per le emissioni di vapore del carburante (EVAP), si consiglia vivamente di collegare un gas inerte, come l'azoto. Un separatore / filtro per l'acqua è incluso nella fornitura per garantire l'alimentazione pulita di aria compressa.



Le normative internazionali SAE pubblicate consigliano vivamente di collegare la macchina del fumo a un gas inerte, come l'azoto, se si devono effettuare prove sul sistema del veicolo per le emissioni di vapore (EVAP) del carburante.

Procedura di test base:

1. Collegare il cavo di alimentazione rosso del Tester al morsetto positivo della batteria a 12 Volt CC del veicolo.

> *La batteria deve essere in buone condizioni e completamente carica!*

2. Collegare il cavo nero del Tester alla massa del telaio del veicolo. **NON** collegare il cavo nero alla massa della batteria, poiché una scintilla in prossimità della batteria potrebbe provocare un'esplosione!

3. Verificare che la luce verde di segnalazione dell'alimentazione, presente sul Tester sia accesa, a conferma del corretto collegamento.

> *La luce verde di alimentazione lampeggiante indica che l'alimentazione della batteria non è sufficiente per il Tester.*

4. Collegare il tubo flessibile del fumo al sistema da controllare.

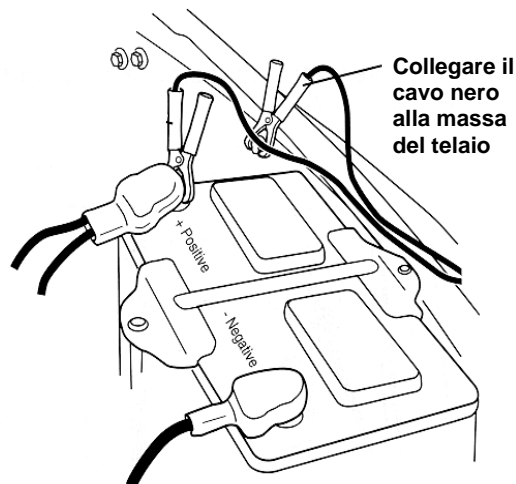
5. Premere il pulsante di controllo del fumo e riempire il sistema con il fumo.

> *La produzione di fumo si arresta dopo 5 minuti.*

6. Utilizzare la luce bianca fornita per osservare la fuoriuscita di fumo o la luce ultravioletta, fornita anch'essa in dotazione, per identificare il deposito di colorante fluorescente nell'esatto punto di perdita.

> *Quanto più a lungo il fumo uscirà dal punto di perdita, tanto maggiore sarà la quantità di colorante fluorescente che si depositerà sul punto stesso.*

> *Ogniqualevolta possibile, "scaricare" l'aria "senza fumo" dal sistema da testare in modo da riempirlo velocemente con il fumo.*



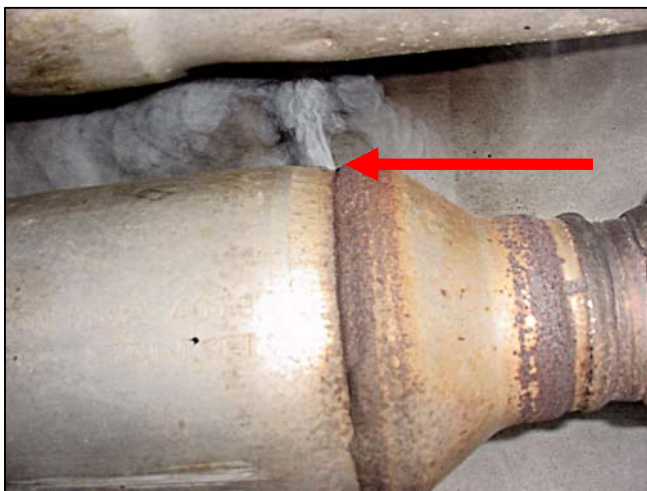
Esempi applicativi di rilevamento delle perdite

Questo rilevatore di perdite può essere utilizzato potenzialmente con tutti i sistemi a bassa pressione dei veicoli di cui si sospettano perdite, quali: impianto di aspirazione / induzione, intercooler e sistema turbocompressore, sistema di vuoto, sistema di scarico, perdite di aria/acqua e può essere utilizzato anche per verificare il funzionamento delle valvole solenoidi ad aria e per testare i componenti prima dell'assemblaggio.

Perdite nell'impianto di aspirazione / induzione



Perdite di gas di scarico



Perdite di aria e acqua

1. Impostare il controllo del climatizzatore del veicolo su 'Ventilazione' e la ventola sulla massima velocità.
> *In questo modo, nell'abitacolo si crea una pressione positiva.*
2. Collegare l'erogatore del tubo flessibile di alimentazione del Tester al diffusore di fumo.
3. Far passare il fumo lungo le guarnizioni.
4. Osservare eventuali turbolenze del fumo, che segnalano una perdita.

L'assenza di turbolenze dell'aria significa che non sono state rilevate perdite >



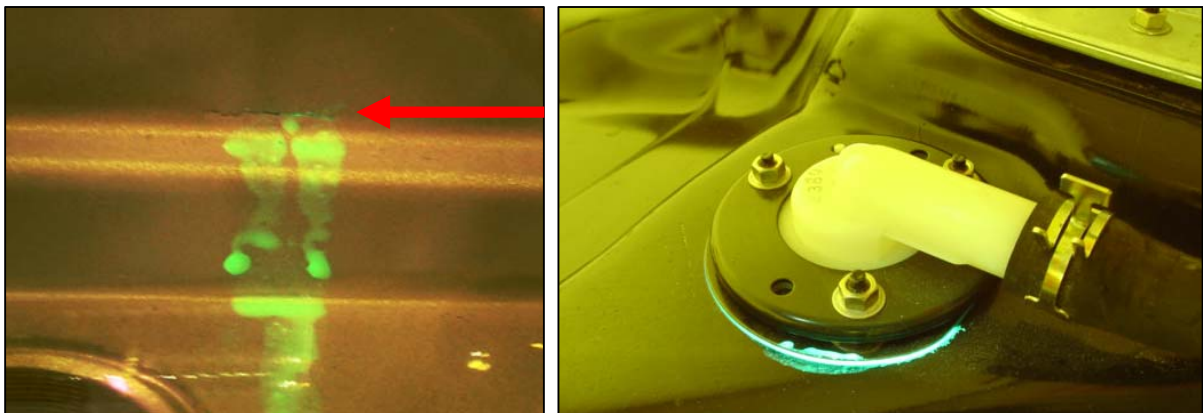
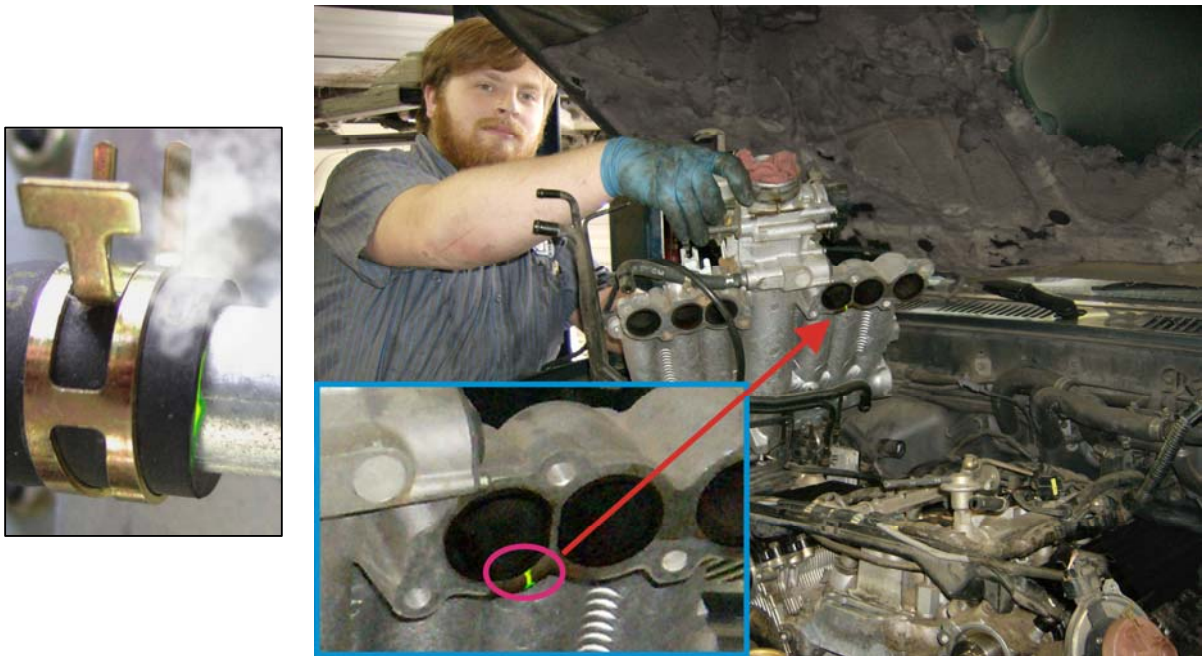
< Le turbolenze dell'aria indicano con esattezza la perdita

Esempio di depositi UV

Il vapore di fumo brevettato contiene un colorante speciale, fluorescente, che si attiva con la luce ultravioletta e che si deposita nel preciso punto di perdita. Utilizzare la luce UV fornita per evidenziare il colorante.

> Questa tecnologia è progettata in modo che il colorante si depositi solo se è presente una differenza di pressione. Di conseguenza, a titolo di esempio, il colorante si depositerà in presenza di una perdita, ma non si depositerà durante le prove di tenuta ad aria e acqua.

> Quanto più a lungo il fumo uscirà dal punto di perdita, tanto maggiore sarà la quantità di colorante depositata.



Guida alla ricerca guasti

Questo Tester presenta due luci di diagnostica sul pannello di controllo, che indicano se il dispositivo funziona correttamente. La seguente tabella descrive i codici funzionali del Tester.

Verde	Rosso	Intervallo	Causa
✓		Sempre accesa	Alimentazione della batteria sufficiente
✓		Lampeggio: 1 volta al secondo	Alimentazione della batteria insufficiente
✓	✓	Lampeggio simultaneo: 1 volta al secondo	Messa a terra non corretta di contenitore di fumo o scheda del circuito connessione dell'alimentazione alla batteria lasca o corto nel circuito di riscaldamento
✓	✓	Lampeggio simultaneo: 4 volte al secondo	Messa a terra non corretta di contenitore di fumo o scheda del circuito o circuito di riscaldamento aperto
✓	✓	Lampeggio alternato: 1 volta al secondo (il sistema si arresta; scollegare/collegare l'alimentazione)	Messa a terra non corretta di contenitore di fumo o scheda del circuito o scheda del circuito guasta*

* In caso di scheda del circuito guasta, provare innanzitutto a scollegare l'alimentazione del Tester per 10 secondi e ricollegare. Se il codice di errore viene nuovamente visualizzato, scollegare il Tester e contattare il fornitore.

Sintomo	Probabile causa	Rimedio
1. La luce verde di segnalazione dell'alimentazione sul Tester non si accende.	<ol style="list-style-type: none"> 1. I cavi di alimentazione sono invertiti. 2. Connessione del cavo di alimentazione non corretta. 3. La batteria che fornisce l'alimentazione non è sufficientemente carica. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Posizionare i cavi di alimentazione correttamente.</i> 2. <i>Fissare la connessione al morsetto positivo e alla terra del telaio.</i> 3. <i>Verificare che la batteria sia in buone condizioni e completamente carica.</i>
2. Quando si attiva il Tester, dal tubo flessibile di alimentazione non esce né aria, né fumo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Connessione del cavo di alimentazione non corretta. 2. La batteria che fornisce l'alimentazione non è sufficientemente carica. 3. L'alimentazione di aria al Tester non è sufficiente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Fissare la connessione al morsetto positivo e alla terra del telaio.</i> 2. <i>Verificare che la batteria sia in buone condizioni e completamente carica.</i> 3. <i>Verificare che l'alimentazione di aria/azoto sia sufficiente.</i>


GARANZIA LIMITATA A UN (1) ANNO

EELDEU100A ed EELDEU500A

Worldwide Vapor, Inc. garantisce all'acquirente originale che, in caso di impiego, custodia e manutenzione normali, l'Apparecchiatura (a meno che qui diversamente indicato) sarà esente da difetti di materiale e lavorazione per UN ANNO dalla data della fattura originale.


Gli obblighi del venditore previsti da questa garanzia sono limitati solo alla riparazione, o a discrezione del venditore, alla sostituzione o al rimborso del prezzo di acquisto originale dell'Apparecchiatura o di parti che, su approvazione del venditore, sono definite difettose e che sono necessarie, a giudizio del venditore, per ripristinare il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

Riparazioni o sostituzioni definite in questa Garanzia saranno eseguite durante i normali giorni e orari lavorativi del venditore entro un tempo ragionevole dalla richiesta dell'acquirente. Tutte le richieste di servizi in garanzia devono essere presentate entro il periodo di garanzia indicato.

SEZIONE 1 - PRODOTTO ED IDENTIFICAZIONE DELL'AZIENDA					
NOME DEL PRODOTTO: UltraTraceUV® (Fluorescent Diagnostic Smoke® Solution) NUMERO DEL PRODOTTO: P0716UV, 504956, 218-00011, EELD301A1, 400-1035, ESP31231-8-10 DATA: 11 Marzo 2009					
NOME COMMERCIALE UltraTraceUV® USO GENERALE: Rilevazione della perdita per le macchine del fumo FAMIGLIA CHIMICA: NA DESCRIZIONE DEL PRODOTTO: Incolore o giallo-chiaro con l'odore dell'olio minerale.					
AZIENDA PRODUTTRICE: Worldwide Vapor, Inc.		STAMPATO IN DATA: 11 Marzo 2009 DATA DI ORIGINE: 2 Marzo 2009			
INDIRIZZO (NUMERO, STRADA, C/P) 17852 Gothard Street		NUMERO TELEFONICO PER INFORMAZIONI / Assistenza clienti 1-714-438-1387			
(CITTA', STATO E CODICE POSTALE) Huntington Beach, CA 92647		PAESE USA		CHEMTEL - NUMERO DI EMERGENZA 24 /24 H 1-800-255-3924 01-813-248-0585 Numero Verde U.S.A. Internazionale	
					
SEZIONE 2 - COMPONENTI PERICOLOSI					
Componenti pericolosi	% (sul peso)	CAS #	EINECS #	Simbolo di pericolosità	Frase di rischio (testo intero Sez.15)
Non-pericoloso					
L'equilibrio degli ingredienti è proprietary e non pericoloso come definito negli Stati Uniti CFR 29 1210 ed EEC regulation di indirizzamento 67/548 di Europen.					
SEZIONE 3 - IDENTIFICAZIONE DELLA PERICOLOSITA'					
PRESENTAZIONE Ciò è un prodotto sicuro. I rischi per la salute dell'uomo variano dalla persona alla persona. Prenda l'attenzione ragionevole per evitare l'esposizione prolungata a questo prodotto.					
POSSIBILI EFFETTI SULLA SALUTE					
INALAZIONE: L'esposizione ai vapori riscaldati di questo prodotto può causare l'irritazione e la tosse.					
PELLE: La sovresposizione a pelle può causare l'irritazione delicata.					
OCCHI: La sovresposizione agli occhi può causare l'irritazione delicata.					
INGESTIONE: Questo prodotto ha un di ordine ridotto della tossicità orale acuta. Se il prodotto swallowed ci è un piccolo rischia dell'aspirazione nei polmoni. Se la piccola quantità di prodotto è ingerita, attraverserà il corpo senza sintomi.					
CARCINOGENICITA' NTP? No MONOGRAFIE IARC? No REGOLATO DALL'OSHA? No CALIFORNIA, Prop.65? No					
SEZIONE 4 - PRIME MISURE DI SOCCORSO					
INALAZIONE: Se la persona è esposta ai vapori, sposti la persona verso una zona bene arieggiata. Qualche gente può avere il dizziness, il drowsiness o nausea. Consulti un medico se i sintomi persist.					
OCCHI: Occhi a livello con acqua pulita per 15 minuti. Rimuova gli obiettivi di contatto; se l'irritazione persist, cerchi l'attenzione medica.					
PELLE: Rimuova i vestiti contaminati; zona affected della lavata con sapone ed acqua; vestiti contaminati lavare prima della riutilizzazione; se l'irritazione persist, cerchi l'attenzione medica.					
INGESTIONE: Non indurre il vomito; Rivolgersi immediatamente ad un medico.					

NOME DEL PRODOTTO: UltraTraceUV® (Fluorescent Diagnostic Smoke® Solution)																	
NUMERO DEL PRODOTTO: P0716UV, 504956, 218-00011, EELD301A1, 400-1035, ESP31231-8-10	DATA: 11 Marzo 2009																
SEZIONE 5 - MISURE ANTI-INCENDIO																	
RISCHI GENERALI: Liquido combustibile. PUNTO DI INFIAMMABILITA' = 168-265° C (335-510° F). Gamma di distillazione: 288-482° C (550-900° F). LEL:0.9% UEL: 7.0%																	
MEZZI DI ESTINZIONE INCENDI Diossido di carbonio, vapore acqueo, polveri chimiche secche, schiuma chimica.																	
PROCEDURE ANTI-INCENDIO: L'acqua può essere usata per raffreddare i contenitori. Indossare occhiali di protezione e apparati di respirazione autocontenuta.																	
FUOCO INUSUALE E RISCHI DI ESPLOSIONE: Non immagazzini o non mescoli il prodotto chimico con gli ossidanti forti. Non tagli o non saldi il contenitore vuoto. Ciò può causare un'esplosione.																	
PRODOTTI PERICOLOSI DELLA COMBUSTIONE: Monossido di carbonio, fuliggine, fumo, Diossido di carbonio.																	
SEZIONE 6 - MISURE IN CASO DI FUORIUSCITA ACCIDENTALE																	
MISURE DA ADOTTARE NEL CASO IN CUI IL MATERIALE FUORIESCA O SI ROVESCI Recuperi il liquido rovesciat. Residuo della lavata con il solvente o l'assorbente del petrolio. Mantenga questo prodotto dalle fognie ed innaffi i sensi.																	
SEZIONE 7 - TRATTAMENTO ED CONSERVAZIONE																	
PRECAUZIONI DA ADOTTARE PER IL TRATTAMENTO E LA CONSERVAZIONE Non maneggi o non immagazzini vicino a calore, alle fiamme o agli ossidanti forti.																	
SEZIONE 8 - CONTROLLI PER L'ESPOSIZIONE / PROTEZIONE PERSONALE																	
COMPONENTI PERICOLOSI	NIOSH																
	ACGIH OSHA																
	<table border="1"> <tr> <td style="text-align: center;"><i>TWA ppm</i></td> <td style="text-align: center;"><i>TWA mg/m3</i></td> <td style="text-align: center;"><i>STEL ppm</i></td> <td style="text-align: center;"><i>STEL mg/m3</i></td> <td style="text-align: center;"><i>TLV/TWA ppm</i></td> <td style="text-align: center;"><i>TWA mg/m3</i></td> <td style="text-align: center;"><i>STEL ppm</i></td> <td style="text-align: center;"><i>STEL mg/m3</i></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">N/E</td> <td style="text-align: center;">N/E</td> <td style="text-align: center;">N/E</td> <td style="text-align: center;">N/E</td> <td style="text-align: center;">N/E</td> <td style="text-align: center;">N/E</td> <td style="text-align: center;">N/E</td> <td style="text-align: center;">N/E</td> </tr> </table>	<i>TWA ppm</i>	<i>TWA mg/m3</i>	<i>STEL ppm</i>	<i>STEL mg/m3</i>	<i>TLV/TWA ppm</i>	<i>TWA mg/m3</i>	<i>STEL ppm</i>	<i>STEL mg/m3</i>	N/E	N/E	N/E	N/E	N/E	N/E	N/E	N/E
<i>TWA ppm</i>	<i>TWA mg/m3</i>	<i>STEL ppm</i>	<i>STEL mg/m3</i>	<i>TLV/TWA ppm</i>	<i>TWA mg/m3</i>	<i>STEL ppm</i>	<i>STEL mg/m3</i>										
N/E	N/E	N/E	N/E	N/E	N/E	N/E	N/E										
Non-pericoloso																	
PROTEZIONE PERSONALE																	
PROTEZIONE PER LA RESPIRAZIONE: Usi questo prodotto nella zona bene arieggiata.																	
GUANTI PROTETTIVI: Nessun richiesti.																	
PROTEZIONE DEGLI OCCHI: Gli occhiali di protezione sono richiesti.																	
ALTRO ABBIGLIAMENTO O EQUIPAGGIAMENTO PROTETTIVO Lavaggio degli occhi ha suggerito.																	
COMANDI DI INGEGNERIA Lavi con sapone ed acqua dopo usando questo prodotto e prima del consumo, di bere, o di fumare.																	
SEZIONE 9 - PROPRIETA' FISICO-CHIMICHE																	
ASPETTO ED ODORE Incolore o giallo-chiaro con l'odore dell'olio minerale.	PRESSIONE DEL VAPORE <1 mm Hg @ 68 ° F																
pH N/A	GRAVITA' SPECIFICA (ACQUA = 1) 0.87-0.89																
INTERVALLO DI EBOLLIZIONE/ GAMMA DI DISTILLAZIONE 288-482° C (550-900° F)	SOLUBILITA' IN ACQUA Trascurabile																
PUNTO DI INFIAMMABILITA' 168-265° C (335-510° F) (COC)	VISCOSITA' N/E																
LIMITI DI INFIAMMABILITA' LEL: 0.90% UEL: 7.00%	DENSITA' DEL VAPORE (ARIA = 1) >5																
TEMPERATURA DI AUTO-COMBUSTIONE NA	TASSO DI EVAPORAZIONE (ACQUA = 1) <0.01																

NOME DEL PRODOTTO: UltraTraceUV® (Fluorescent Diagnostic Smoke® Solution)		NUMERO DEL PRODOTTO: P0716UV, 504956, 218-00011, EELD301A1, 400-1035, ESP31231-8-10		DATA: 11 Marzo 2009
SEZIONE 10 - STABILITA' E REATTIVITA'				
STABILITA'	STABILE	x	CONDIZIONI DA EVITARE: Calore estremo, scintille, fiamma aperta e contatto con i oxidizers.	
INCOMPATIBILITA' (MATERIALI DA EVITARE): Agenti ossidanti forti				
PRODOTTI O SOTTOPRODOTTI DELLA DECOMPOSIZIONE: Monossido di Carbonio, fuliggine, fumo, Diossido di Carbonio.				
POLIMERIZZAZIONE PERICOLOSA	CONDIZIONI DA EVITARE:			
Nonse verifica	Nessuna riferibile alla polimerizzazione			
SEZIONE 11 - INFORMAZIONI TOSSICOLOGICHE				
COMPONENTI PERICOLOSI	CAS # EINECS #	LD50 dell'ingrediente (Specie specifica e metodo di somministrazione)	LC50 dell'ingrediente (Specie specifica)	
Non pericoloso. Nessun dati tossicologici disponibili.				
Nessun'prova tossicologica specifica è stata effettuata per questo prodotto. Il prodotto non contiene alcune sostanze indicate come IARC di sotto cancerogeno. Questo prodotto basso non genera minaccia di carcinogenicità o di tossicità agli esseri umani nelle circostanze normali di uso.				
SEZIONE 12 - LE INFORMAZIONI ECOLOGICHE				
Non ci sono le informazioni ecologiche disponibili per questo prodotto.				
SEZIONE 13 - ACCORGIMENTI PER LO SMALTIMENTO				
METODO DI SMALTIMENTO: Smaltire secondo le leggi locali e statali. Non versare in impianti fognari o vie d'acqua.				
SEZIONE 14 - INFORMAZIONI SUL TRASPORTO				
NOME APPROPRIATO PER LA SPEDIZIONE: Non regolato.				
DOT Gruppo del pacchetto del codice categoria di rischio: Non regolato.				
IMDG Gruppo del codice categoria di rischio: Nessuno.				
IATA Gruppo del pacchetto del codice categoria di rischio : Non regolato.				
STRADA/FERROVIA/ MARIFFIMO/ AEREO: Non regolamentato ai fini del trasporto.				
Simboli di rischio: Nessuno				
Numero di identificazione di rischio (HIN): Nessuno.				
Nota: Le informazioni fornite sono solo generiche. Il cliente è invitato a consultare il CFR 49 parti 100 - 177, e i manuali IMDG, IATA, EU, TDG delle Nazioni Unite e WHMIS (Canada) per informazioni più dettagliate ed eccezioni riguardanti le dimensioni di specifici contenitori, materiali per il confezionamento e metodi di trasporto.				
SEZIONE 15 - INFORMAZIONI SUI REGOLAMENTI				
TSCA (USA - Toxic Substance Control Act): Si- Tutti gli ingredienti				
TITLE III della SARA (USA - Superfund Amendments and Reauthorization Act): 311/312 Categorie pericolose				
Acute Health:	NO	Chronic Health:	NO	
Fire:	NO	Sudden Release of Pressure:	NO	
Reactive:	NO			
SARA 313 Ingredienti	Nessuno			
CERCLA (USA - Comprehensive Response Compensation and Liability Act):	No			
California Prop 65, Safe Drinking Water and Toxic Enforcement Act of 1986:	No			
CPR (Canadian Controlled Products Regulations):	No			
IDL (Canadian Ingredient Disclosure List):	No			
DSL / NDSL (Canadian Domestic Substances List / Non-Domestic Substances List):	Nessuno			
EINECS (European Inventory of Existing Commercial Chemical	Citato			
WGK (indice di qualità dell'acqua):	2	VbK Index:	NA	
FRASI DI RISCHIO:	SIMBOLO/I RICHIESTO/I PER IL MARCHIO UE		FRASI DI SICUREZZA:	
Nessuno	Nessuno		Nessuno	

NOME DEL PRODOTTO: UltraTraceUV® (Fluorescent Diagnostic Smoke® Solution)																
NUMERO DEL PRODOTTO: P0716UV, 504956, 218-00011, EELD301A1, 400-1035, ESP31231-8-10	DATA: 11 Marzo 2009															
SECTION 16 - OTHER INFORMATION																
Legenda: N/A=Non applicabile N/D=Not determinato N/E=Non stabilito N/R=Non riportato																
LIVELLI DI RISCHIO HMIS	<table border="1"> <tr> <td>SALUTE:</td> <td align="center">1</td> <td>0 = INSIGNIFICANTE</td> </tr> <tr> <td>INFIAMMABILITA':</td> <td align="center">1</td> <td>1 = LEGGERO</td> </tr> <tr> <td>RISCHIO FISICO:</td> <td align="center">0</td> <td>2 = MODERATO</td> </tr> <tr> <td>EQUIPAGGIAMENTO PROTETTIVO PERSONALE:</td> <td align="center">Nessun richiesti</td> <td>3 = ALTO</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>4 = ALTISSIMO</td> </tr> </table>	SALUTE:	1	0 = INSIGNIFICANTE	INFIAMMABILITA':	1	1 = LEGGERO	RISCHIO FISICO:	0	2 = MODERATO	EQUIPAGGIAMENTO PROTETTIVO PERSONALE:	Nessun richiesti	3 = ALTO			4 = ALTISSIMO
SALUTE:	1	0 = INSIGNIFICANTE														
INFIAMMABILITA':	1	1 = LEGGERO														
RISCHIO FISICO:	0	2 = MODERATO														
EQUIPAGGIAMENTO PROTETTIVO PERSONALE:	Nessun richiesti	3 = ALTO														
		4 = ALTISSIMO														
SINTESI DELLA REVISIONE: Rivisto il 04/02/2009 per scopi GHS. LB																
MSDS preparato da: ChemTel Inc. 1305 North Florida Avenue Tampa, Florida USA 33602-2902 Numero Verde U.S.A. 1-888-255-3924 Intl. +01 813-248-0573 Sito web: www.chemtelinc.com																
<p>Le informazioni qui contenute sono accurate ma non necessariamente esenti da errori. I dati e i calcoli sono basati sulle informazioni fornite dall'azienda produttrice del prodotto e da quelle produttrici dei suoi costituenti. Gli utenti sono pregati di verificare, prima dell'uso, che le informazioni siano aggiornate, pertinenti ed adatte alle circostanze d'uso. Il rivenditore non si assume nessuna responsabilità per danni arrecati all'acquirente o a terze persone, causate dal materiale in oggetto, se le procedure di sicurezza applicate non sono ragionevolmente conformi a quelle qui contenute. Il rivenditore non si assume altresì nessuna responsabilità per danni causati dall'uso improprio di questo materiale, anche nel caso in cui le procedure di sicurezza siano state accuratamente seguite. Qualsiasi richiesta di informazioni riguardanti questo prodotto deve essere rivolta all'azienda produttrice, così come descritta nella Sezione 1.</p>																



25791 Commercentre Drive
Lake Forest, CA 92630

Telephone: 949-448-4100
Facsimile: 949-448-4111

EMC VERIFICATION No. 3179331LAX-001d

EQUIPMENT

Type of equipment Evaporate Emissions System Tester

Model EELDEU100A

Company Worldwide Vapor, Inc.

Test Report No. 3059793.011 (Intertek – Minnesota)

Test Standard

Emissions

EN 61326:1997, Class B


Immunity

EN 61326:1997, Minimum Immunity Requirements

Summary

The original EMC Verification No. 3059793.011 - 172 was issued from Intertek – Minnesota office. This verification 3179331LAX-001d reflects the changes of the company name and product model name. Refer to 3059793.011 for EMC test results details. We confirm that our review of the above number report without reasonable doubt will fulfill the requirements concerning electromagnetic compatibility according to the above-mentioned standard.

Prepared by: Martin Liu
Title: Project Engineer

Signature: 
Date: April 30, 2009

Reviewed by: Chandresh Thakur
Title: Engineering Manager

Signature: 
Date: April 30, 2009

This report is for the exclusive use of Intertek's Client and is provided pursuant to the agreement between Intertek and its Client. Intertek's responsibility and liability are limited to the terms and conditions of the agreement. Intertek assumes no liability to any party, other than to the Client in accordance with the agreement, for any loss, expense or damage occasioned by the use of this report. Only the Client is authorized to permit copying or distribution of this report and then only in its entirety. Any use of the Intertek name or one of its marks for the sale or advertisement of the tested material, product or service must first be approved in writing by Intertek. The observations and test results in this report are relevant only the sample tested. This report by itself does not imply that the material, product or service is or has ever been under an Intertek certification program.



25791 Commercentre Drive
Lake Forest, CA 92630

Telephone: 949-448-4100
Facsimile: 949-448-4111

EMC VERIFICATION No. 3179331LAX-001e

EQUIPMENT

Type of equipment Evaporate Emissions System Tester

Model EELDEU500A

Company Worldwide Vapor, Inc.

Test Report No. 3059793.011 (Intertek – Minnesota)

Test Standard

Emissions

EN 61326:1997, Class B

Immunity

EN 61326:1997, Minimum Immunity Requirements

Summary

The original EMC Verification No. 3059793.011 - 172 was issued from Intertek – Minnesota office. This verification 3179331LAX-001e reflects the changes of the company name and product model name. Refer to 3059793.011 for EMC test results details. We confirm that our review of the above number report without reasonable doubt will fulfill the requirements concerning electromagnetic compatibility according to the above-mentioned standard.

Prepared by: Martin Liu
Title: Project Engineer

Signature: 
Date: April 30, 2009

Reviewed by: Chandresh Thakur
Title: Engineering Manager

Signature: 
Date: April 30, 2009

This report is for the exclusive use of Intertek's Client and is provided pursuant to the agreement between Intertek and its Client. Intertek's responsibility and liability are limited to the terms and conditions of the agreement. Intertek assumes no liability to any party, other than to the Client in accordance with the agreement, for any loss, expense or damage occasioned by the use of this report. Only the Client is authorized to permit copying or distribution of this report and then only in its entirety. Any use of the Intertek name or one of its marks for the sale or advertisement of the tested material, product or service must first be approved in writing by Intertek. The observations and test results in this report are relevant only the sample tested. This report by itself does not imply that the material, product or service is or has ever been under an Intertek certification program.